联 合 国 S/2004/291

安全理事会

Distr.: General
15 April 2004
Chinese
Original: English

2004 年 4 月 2 日秘书长给安全理事会主席的信

谨提及《起诉应对 1994 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭规约》第 12（之二）条第 2 款，其中规定：

> “如遇根据本条选举或任命的分庭常设法官出缺，秘书长应与安全理事会主席和大会主席协商后，任命一名符合本规约第 12 条资格的法官接替，其任期为该出缺职位剩余的任期。”

我谨此通知你，圣基茨和尼维斯国民劳埃德·乔治·威廉斯法官将从 2004 年 3 月 31 日起辞去卢旺达问题国际法庭常设法官一职。

圣基茨和尼维斯政府已推举圣基茨和尼维斯国民查尔斯·迈克尔·丹尼斯·拜伦爵士接替威廉斯法官。随信附上拜伦爵士的简历（见附件）。*

我认为，拜伦爵士符合《卢旺达问题国际法庭规约》第 12 条规定的资格。我还认为丹尼斯·拜伦爵士的任命有利于按照《规约》第 12（之二）条第 1 款(c)项的规定，确保世界各大法系在该法庭均有足够的代表性。

因此，谨根据《卢旺达问题国际法庭规约》第 12（之二）条第 2 款，与你协商任命丹尼斯·拜伦爵士一事。我期望获悉你对此事的意见。

科菲•安南（签名）

* 附件仅以原文分发。

04-31142 (C) 160404 160404

附件

查尔斯·迈克尔·丹尼斯·拜伦爵士的简历

Personal

Born 4 July 1943 at Basseterre, Saint Kitts, West Indies

Judicial experience

1999-present Chief Justice, Eastern Caribbean Supreme Court

1996-1999 Acting Chief Justice, Eastern Caribbean Supreme Court

1990 Appointed Court of Appeal Judge, Eastern Caribbean Supreme Court

1986 Acting Chief Justice of the Supreme Court of Grenada on secondment from the Eastern Caribbean Supreme Court

1983-1990 Acting Court of Appeal Judge, Eastern Caribbean Supreme Court for 22 sittings of the Court

1982-1990 High Court Judge of the Eastern Caribbean Supreme Court

Resident Judge, Antigua and Barbuda
Circuit Judge, Montserrat
Criminal Assizes Judge, Commonwealth of Dominica
Resident Judge, Saint Lucia

Current positions

Chairman, Judicial and Legal and Services Commission
President, Commonwealth Judicial Education Institute
Bencher, Honourable Society of the Inner Temple

Other professional experience

1966-1982 Private practitioner throughout the Leeward Islands with chambers in the Federation of Saint Kitts and Nevis and Anguilla

Past positions and affiliations

1991 Member of the Judicial and Legal Services Commission of the Eastern Caribbean Supreme Court

1995 One of the four judges selected by the United States National Center for State Courts for the first United States-sponsored Judicial Training Project conducted on behalf of the Ministry of Justice of Haiti after the return of President Aristide

1998 Director, Commonwealth Judicial Education Institute

1999 Chairman, Commonwealth Judicial Distance Learning Committee

Member of a two-person task force mandated to promote the establishment of a regional centre for judicial education and reform, under the aegis of the Council of Legal Education at the Inter-American Development Bank Consultation on Judicial Reform in the Caribbean

Coordinator of Conference for Commonwealth Chief Justices, at the twelfth Commonwealth Law Conference, Malaysia

2001 International Bar Association, Zimbabwe Mission 2001. Member of an international group which undertook an assessment of the crisis facing the legal profession and judiciary in Zimbabwe

Education and academic awards

Secondary Saint Kitts-Nevis Grammar School, 1954/60
Leeward Island Scholarship, 1960

University Cambridge University, 1962/66
Graduated with MA, L.L.B. [Cantab.]

Professional qualification

1965 Called to the Bar at the Honourable Society of the Inner Temple as Barrister-at-Law of the High Court of Justice in England

1966 Admitted to practice as a barrister-at-law and solicitor in the Eastern Caribbean

Honours

2002 Conferment of the award of Knight Bachelor by Her Majesty Queen Elizabeth II

Conferences

1994 Guest speaker, 125th anniversary, Supreme Court of the Netherlands Antilles and Aruba

1996 United States Government Roundtable II for Judicial Reform in Latin America and the Caribbean, Washington, D.C.

1999 Address to the Pan-Commonwealth Forum on Open Learning, on the subject of distance learning in judicial education, Brunei

2001 World Bank Conference on Security and Opportunity through Law and Justice, St. Petersburg, Russian Federation

Conference on Juvenile Reform, Saint Kitts

2002 Judicial Education Programme for the Judiciary and the Legal Profession, Paramaibo, Suriname

2003 Organization of American States, Inter-American Commission on Human Rights: working session on the implementation of international human rights protection, Washington, D.C.

Commonwealth Law Conference, Melbourne, Australia

Judicial Seminar on the Caribbean Court of Justice, Georgetown, Guyana